

No. 2173

**UNITED STATES OF AMERICA
and
URUGUAY**

Exchange of notes constituting an agreement extending for five years the co-operative program of health and sanitation in Uruguay. Montevideo, 4 October 1950 and 7 March 1951

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 11 May 1953.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
URUGUAY**

Échange de notes constituant un accord prolongeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène en Uruguay. Montevideo, 4 octobre 1950 et 7 mars 1951

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 11 mai 1953.

No. 2173. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY EXTENDING FOR FIVE YEARS THE CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN URUGUAY. MONTEVIDEO, 4 OCTOBER 1950 AND 7 MARCH 1951

I

The American Ambassador to the Uruguayan Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 15

Montevideo, October 4, 1950

Excellency :

I have the honor to refer again to Your Excellency's note of February 15, 1950,² suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative health and sanitation program in Uruguay, in which the Institute of Inter-American Affairs and your Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development,³ popularly referred to as President Truman's " Point Four " Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which the Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American republics, has provided your Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative health and sanitation program in Uruguay in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative health and sanitation program in which our respective Governments are engaged, are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is yours to note the many improvements in the fields of preventive medicine, health education, health centers and other facilities and the control of communicable diseases which are resulting from this cooperative program.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Govern-

¹ Came into force on 8 March 1951, with retroactive effect from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

³ United States of America : 64 Stat. 204.

ment of Uruguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of US \$50,000 (fifty thousand dollars) in the currency of the United States of America, to the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that your Government will contribute to the Servicio for the same purposes the sum of US \$250,000 (two hundred and fifty thousand dollars) or its equivalent in Uruguayan pesos at the same rate of exchange at which the Institute share can be converted into Uruguayan currency. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Field Staff who are maintained by it in Uruguay for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Public Health and the Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health of Uruguay and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

C. M. RAVNDAL

His Excellency Sr. Dr. Don César Charlone
Minister for Foreign Affairs
Montevideo

II

The Uruguayan Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
CABILDOMINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
CABILDO

Montevideo, 7 de marzo de 1951

Montevideo, March 7, 1951

D. I. I. C. C.
910/943—167—D. I. I. C. C.
910/943—167—

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Con referencia a la nota de Vuestra Excelencia No. 15 de fecha 4 de octubre de 1950, relacionada con los términos que sería prorrogado el Convenio celebrado con el Instituto de Asuntos Interamericanos, tengo el honor de expresarle que estimándose la continuidad de tal cooperación altamente beneficiosa para los intereses sanitarios nacionales y concorde con lo manifestado en la nota de esta Cancillería de 15 de febrero de 1950 (D. I. I. C. C. 910/943-71), en el sentido de que nuestro Gobierno considera en forma favorable la posible extensión del referido Programa de Salud y Sanidad, el Ministerio de Salud Pública hará las gestiones del caso para que el Consejo de Ministros, en una próxima sesión considere y tome resolución a este respecto.

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi muy alta consideración.

Alberto DOMÍNGEZ CÁMPORA

Al Excelentísimo Señor Christian M. Ravndal
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de America

With reference to Your Excellency's note No. 15 of October 4, 1950, relating to the terms under which the Agreement³ concluded with the Institute of Inter-American Affairs would be extended, I have the honor to inform you that, in as much as the continuation of such cooperation is deemed highly beneficial to the national health interests and in accordance with the contents of this Foreign Ministry's note of February 15, 1950 (D.I.I.C.C. 910/943-71), to the effect that our Government views with favor the possible extension of the aforesaid Health and Sanitation Program, the Ministry of Public Health will take the necessary steps in order that the Council of Ministers may consider this matter at an early meeting and decide thereon.

I renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Alberto DOMÍNGUEZ CÁMPORA

His Excellency Christian M. Ravndal
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 311; Vol. 151, pp. 199, and 339.